

Diogenes

Jakob Arjouni

Edelmanns Tochter

Schauspiel, 1994

5 D, 4 H

Uraufführung: Schillertheater nrw, Wuppertal, 28.9.1996

Regie: Paolo Magelli

Die Garagen

Schauspiel, 1988

1 Mädchen, 1 D, 4 H

Uraufführung: Kulturzentrum am Gasteig, München, 25.2.1988

Regie: Günther Möllmann

Great Grandfather is watching you

Komödie, 2001

3 D, 2 H

zur Uraufführung frei

Nazim schiebt ab

Schauspiel, 1989

5 H

Uraufführung: Staatstheater Mainz, 16.11.1990

Regie: Matthias Hartmann

Doris Dörrie

Happy

Schauspiel, 2000

3 D, 3 H

Uraufführung: Staatstheater Braunschweig, Juni 2003

Friedrich Dürrenmatt

(Rechte für Deutschland über Felix Bloch Erben zu erwerben)

Abendstunde im Spätherbst (1956)

Hörspiel

2 D, 4 H

Erstausstrahlung: ndr, 20.3.1958

Szenische Uraufführung: Berliner Renaissance-Theater, 19.11.1959

Komödienfassung (**Dichterdämmerung**) 1980

Achterloo (1983)

Komödie in 2 Akten

1 D, 15 H

Uraufführung: Schauspielhaus Zürich, 6.10.1983

Regie: Gerd Heinz

Bühnenbild: Wolfgang Mai

Neufassung 1988 (**Achterloo IV.**)

Uraufführung: Rokokotheater des Schwetzingen Schlosses, 17.6.1988

Regie: Friedrich Dürrenmatt

Bühnenbild: Josef Svoboda

Friedrich Dürrenmatt

Der Besuch der alten Dame (1955/56)

Tragische Komödie in 3 Akten

6 D, 28 H

Uraufführung: Schauspielhaus Zürich, 29.1.1956

Regie: Oskar Wälterlin

Bühnenbild: Teo Otto

Neufassung 1980

Uraufführung Oper von Gottfried von Einem: Wiener Staatsoper, 23.5.1971

Der Blinde (1947/48)

Drama in einem Akt

2 D, 9 H & Gesindel, Strolche

Uraufführung: Stadttheater Basel, 10.1.1948

Regie: Ernst Ginsberg

Bühnenbild: Max Bignens

Büchners Woyzeck (1972)

Bearbeitung in 23 Bildern

4 D, 15 H & Volk

Premiere: Schauspielhaus Zürich, 17.2.1972

Der Doppelgänger (1946)

Hörspiel

2 D, 4 H

Erstausstrahlung: ndr, 21.12.1960

Die Ehe des Herrn Mississippi (1950/52)

Komödie in 2 Teilen

2 D, 13 H & Irrenärzte

Uraufführung: Münchner Kammerspiele, 26.3.1952

Regie: Hans Schweikart

Bühnenbild: Wolfgang Znamenacek

Neufassung 1980

Ein Engel kommt nach Babylon (1953)

Fragmentarische Komödie in 3 Akten

4 D, 18 H & Dichter/Volk usw.

Uraufführung: Münchner Kammerspiele, 22.12.1953

Regie: Hans Schweikart

Bühnenbild: Caspar Neher

Neufassung 1980

Uraufführung Oper von Rudolf Kelterborn: Zürcher Opernhaus, 5.6.1977

Es steht geschrieben (1945/47)

Drama in einem Akt

9 D, 33 H

Uraufführung: Schauspielhaus Zürich, 19.4.1947

Regie: Kurt Horwitz

Bühnenbild: Teo Otto

Komödienfassung 1966 (Die Wiedertäufer)

Uraufführung: Schauspielhaus Zürich, 16.3.1967

Regie: Werner Düggelin

Bühnenbild: Teo Otto & Rudolf Heinrich

Frank der Fünfte (1958/59)

Komödie einer Privatbank

5 D, 15 H & Trauergemeinde & Diener

Uraufführung: Schauspielhaus Zürich, 19.3.1959

Regie: Oskar Wälterlin

Bühnenbild: Teo Otto

Neufassung 1980

Friedrich Dürrenmatt

Die Frist (1975/76)

Komödie in 2 Teilen
12 D, 18 H & 8 stumme Rollen
Uraufführung: Schauspielhaus Zürich, 6.10.1977
Regie: Kazimierz Dejmek
Bühnenbild: Andrzej Majewski

Goethes Urfaust (1970)

Bearbeitung
2 D, 16 H
Uraufführung: Schauspielhaus Zürich, 22.10.1970
Regie: Friedrich Dürrenmatt
Bühnenbild: Raffaëlli

Herkules und der Stall des Augias (1962/63)

Komödie in 15 Bildern
2 D, 8 H & 12 Kl. Rollen
Uraufführung: Schauspielhaus Zürich, 20.3.1963
Regie: Leonard Steckel
Bühnenbild: Teo Otto
Neufassung 1980

König Johann (1968)

Nach Shakespeare
5 D, 20 H & Kl. Rollen
Uraufführung: Stadttheater Basel, 18.9.1968
Regie: Werner Düggelin
Bühnenbild: Jörg Zimmermann

Der Meteor (1964/65)

Komödie in 2 Akten
3 D, 11 H & Kl. Rollen
Uraufführung im Schauspielhaus Zürich, 20. Januar 1966
Regie: Leopold Lindtberg
Bühnenbild: Teo Otto
Neufassungen 1978 & 1980

Der Mitmacher (1972/73)

Komödie in 2 Teilen
1 D, 9 H
Uraufführung: Schauspielhaus Zürich, 8.3.1973
Regie: Andrzej Wajda
Bühnenbild /Kostüme: Andrzej Wajda & Kryszyna Zachwatowicz
2. Fassung: Premiere in Mannheim, 31.10.1973
Regie: Friedrich Dürrenmatt

Nächtliches Gespräch mit einem verachteten Menschen (1951)

Ein Kurs für Zeitgenossen
2 H
Szenische Uraufführung: Münchner Kammerspiele, 26.7.1952
Erstausstrahlung: br, Hörfunk, 28.7.1952
mit Ernst Ginsberg und Kurt Horwitz

Die Panne (1955)

Hörspiel
9 H
Erstausstrahlung: br, Hörfunk, 17.1.1956
Komödienfassung 1979
Uraufführung: Komödienhaus Wilhelmsbad/Hanau
durch das Gastspieltheater Egon Karter, 13.9.1979
Regie: Friedrich Dürrenmatt
Bühnenbild: Gottfried Neumann-Spallart

Friedrich Dürrenmatt

Die Physiker (1961/62)

Komödie in 2 Akten
5 D, 10 H & 3 Buben
Uraufführung: Schauspielhaus Zürich, 20.2.1962
Regie: Kurt Horwitz
Bühnenbild: Teo Otto
Neufassung 1980 (baseltdt. Fassung)

Play Strindberg (1968)

Totentanz nach August Strindberg
3 Personen
Uraufführung: Basler Theater Komödie, 8.2.1969
Regie: Friedrich Dürrenmatt & Erich Holliger
Bühnenbild: Hannes Meyer

Porträt eines Planeten (1970)

Übungsstück für Schauspieler
4 D, 4 H
Uraufführung: Schauspielhaus Düsseldorf, 8.11.1970
Regie: Erwin Axer
Bühnenbild: Eva Starowieyska
Neufassung 1971
Premiere: Schauspielhaus Zürich, 25.3.1971
Regie: Friedrich Dürrenmatt
Bühnenbild: John Gunter

Der Prozeß um des Esels Schatten (1951)

Hörspiel
5 D, 30 H & 1 Esel
Erstausstrahlung: Radio Bern, 5.4.1951

Romulus der Große (1948/49)

Ungeschichtliche historische Komödie in 4 Akten
2 D, 16 H & Kl. Rollen
Uraufführung: Stadttheater Basel, 25.4.1949
Regie: Ernst Ginsberg
Bühnenbild: Eduard Gunzinger
Neufassung 1980

Das Sterben der Pythia (1980)

Hörspiel
entstanden aus Passagen des im Mitmacher publizierten Nachworts

Stranitzky und der Nationalheld (1952)

Hörspiel
3 D, 16 H
Erstausstrahlung: ndr Hamburg, 9.11.1952

Titus Andronicus (1970)

Komödie nach Shakespeare in 9 Szenen
3 D, 21 H & stumme Rollen
Uraufführung: Schauspielhaus Düsseldorf, 12.12.1970
Regie: Karl Heinz Stroux
Bühnenbild: Heinz Mack

Das Unternehmen der Wega (1954)

Hörspiel
1 D, 10 H & 1 Stimme
Erweiterte Fassung 1969
Erstausstrahlung: Südwestfunk, 1955
Regie: Ludwig Cremer

Friedrich Dürrenmatt

Die Wiedertäufer (1966/67)

Komödie in 2 Teilen
9 D, 26 H & Täuferinnen
Uraufführung: Schauspielhaus Zürich, 16.3.1967
Regie: Werner Düggelin
Bühnenbild: Teo Otto & Rudolf Heinrich

Arnon Grünberg

You are also very attractive when you are dead (1998)

Schauspiel (dt/engl)
7 D, 8 H
Uraufführung: Düsseldorfer Schauspielhaus (Kleines Haus), 19.9.1998
Regie: Brian Michaels
Bühnenbild und Kostüme: Gerti Rindler-Schandl

Anthony McCarten

funny girl

Bearbeitung von Anthony McCarten in Zusammenarbeit mit Carl Philip von Maldeghem des Salzburger Landestheaters
6 D, 15 H
Uraufführung: Salzburger Landestheater, 5.2.2016
Regie: Carl Philip von Maldeghem

Superhero

Bearbeitung von Susanne Lietzow, Staatstheater Hannover
(Diverse weitere Bearbeitungen anderer Theater)
2 D, 5 H
Uraufführung: Staatstheater Hannover, 22.1.2010
Regie: Susanne Lietzow

Śławomir Mrozek

Alpha

(Alfa)
2 D, 5 H
Uraufführung: La Mama Theater, New York, Oktober 1984
Deutsch von M.C.A. Molnar
Regie: John Beary

Auf hoher See

(Na pelnym morzu)
5 H
Uraufführung: Teatr Osterwy, Lublin, 1.6.1961
Deutsche Erstaufführung: Wuppertaler Bühnen, 20.11.1963
Deutsch von Ludwig Zimmerer
Regie: Gerd Omar Esser

Der Botschafter

(Ambasador)
1 D, 4 H
Uraufführung: Teatr Polski, Warschau, 22.10.1981
Regie: Kazimierz Dejmek
Deutsche Erstaufführung: Schlosspark-Theater, Berlin, 5.2.1982
Deutsch von M. C.A. Molnar
Regie: Tom Toelle

Sławomir Mrozek

Buckel

(Garbus)

2 D, 4 H

Uraufführung: Teatr Nowy, Lodz, 14.12.1975

Regie: Kazimierz Dejmek

Deutsche Erstaufführung: Schlosspark-Theater, Berlin, 24.3.1977

Deutsch von Christa Vogel

Regie: Boleslaw Barlog

Emigranten

(Emigranci)

2 H

Uraufführung: Petit Théâtre d'Orsay, Paris, 24.10.1974

Regie: Roger Blin

Deutsche Erstaufführung: Schlosspark-Theater, Berlin, 22.5.1975

Deutsch von Christa Vogel

Regie: Günter Krämer

Ein freudiges Ereignis

(Szczesliwe wydarzenie)

1 D, 3 H

Uraufführung: Düsseldorfer Schauspielhaus, 30.10.1971

Deutsch von Christa Vogel

Regie: Peter Arens

Fuchsquartett

(Lidi Kwartet)

9 D, 4 H

Uraufführung: Teatr Nowy, Zabrze, 11.12.1977

Regie: Waldemar Krygier

Deutsche Erstaufführung: Deutsches Theater, Berlin, 9.1.1989

Deutsch von Witold Kosny

Regie: k. A.

Zu Fuß

(Pieszko)

3 D, 8 H

Uraufführung: Państwona Wyższa Szkoła Teatralna, Krakow, 8.12.1980

Regie: Jerzy Jarocki

Deutsche Erstaufführung: Bühnen der Hansestadt, Lübeck, 3.10.1982

Deutsch von M. C.A. Molnar

Regie: Werner W. Malzacher

Der Hirsch

(Jelen)

1 D, 3 H, 1 K & Kl. Rollen

Uraufführung: Vaganten Bühne, Berlin, 9.10.1965

Deutsch von Ludwig Zimmerer

Regie: Rainer Behrend

Karneval oder Adams erste Frau

(Karnaval, czyli pierwsza żona Adama)

3 D, 7 H

Deutsch von Marta Kijowska

Uraufführung: Scena Kameralna of Teatr Polski of Warsaw, 09.06.2013

Regie: Jaroslaw Gajewski

Karol

3 H

Uraufführung im Teatr Wybrzeze, Sopot, 21.2.1961

Regie: Kazimierz Braun

Deutsche Erstaufführung: Tribüne, Berlin, 4.10.1962

Deutsch von Ludwig Zimmerer

Regie: Paul Esser

Ślawomir Mrozek

Der Kynologe am Scheideweg

(Kynolog w rozterce)

Uraufführung: Teatr Kameralny, Wrocław, 30.3.1963

Regie: Bogusław Danielewski

Deutsche Erstaufführung: Bühnen der Hansestadt Lübeck, Lübeck, 26.1.1969

Deutsch von Christa Vogel

Regie: Henry Kielman

Liebe auf der Krim

(Miłosc na Krymie)

4 D, 6 H

Uraufführung: Stary Teatr, Krakau, 26.3.1994

Deutsche Erstaufführung: Renaissance-Theater, Berlin, 27.3.1997

Deutsch von Christa Vogel

Regie: Oswald Lipfert

Das Martyrium des Piotr O'Hey

(Meczenstwo Piotra Ohey'a)

2 D, 9 H, Hunde & Kl. Rollen

Uraufführung: Teatr Groteska, Krakow, 20.12.1959

Regie: Zofia Jaremowa

Deutsche Erstaufführung: Staatstheater Braunschweig, 16.1.1964

Deutsch von Ludwig Zimmerer

Regie: Hanno Lunin

Nochmal von vorn

(Drugie danie)

1 D, 3 H

Uraufführung: Düsseldorfer Schauspielhaus, 28.9.1968

Deutsch von Ludwig Zimmerer

Regie: Karl Heinz Stroux

Die Polizei

(Policja)

Drama aus dem Gendarmenmilieu

1 D, 5 H

Uraufführung: Teatr Dramatyczny, Warschau, 27.6.1958

Regie: Jan Swiderski

Deutsche Erstaufführung: Kleines Theater am Zoo, Frankfurt/Main, 1.12.1959

Deutsch von Heinrich H. Kunstmann

Regie: Fritz Rémond

Porträt

(Portret)

2 D, 3 H

Uraufführung: Teatr Polski, Warschau, 14.1.1987

Deutsch von M.C.A. Molnar

Regie: Kazimierz Dejmek

Professor *

(Profesor)

Uraufführung: Teatr Studencki Bim-Bom, Gdansk, 16.3.1956

Die Propheten

(Profeci)

1 D, 7 H

Uraufführung: Düsseldorfer Schauspielhaus, 28.9.1968

Deutsch von Rolf Figuth

Regie: Karl Heinz Stroux

Sławomir Mrożek

Racket-baby

1 Junge & 2 Kinder
Uraufführung: Darmstadt, Juni 1965
Deutsch von Ludwig Zimmerer

Die Reverends

(The Reverends/Wielebni)
5 D, 4 H
Uraufführung: Teatro Stabile, Genua, 27.2.2001
Regie: Jerzy Stuhr

Der Schneider

(Krawiec)
1 D, 7 H
Uraufführung: Teatr Wspolczesny, Szczecin, 22.10.1978
Regie: Janusz Nyczak
Deutsche Erstaufführung: Deutsches Theater, Göttingen, 11.10.1980
Deutsch von Witold Kosny
Regie: Jan Kulczynski

Schöne Aussicht

(Piekny Widok)
1 D, 1 H

Ein Sommertag

(Letni dzien)
1 D, 2 H
Uraufführung in schwedischer Sprache: Dramatiska Teatern, Stockholm, 17.3.1984
Regie: Gunnel Lindblom
Deutsche Erstaufführung: Grenzlandtheater, Aachen, 16.1.1986
Deutsch von M.C.A. Molnar
Regie: Karl-Heinz Walther

Striptease

2 H
Uraufführung: Teatr Wybrzeze, Sopot, 31.12.1961
Regie: Kazimierz Braun
Deutsche Erstaufführung: Wuppertaler Bühnen, 20.10.1963
Deutsch von Ludwig Zimmerer
Regie: Gerd Omar Leutner

Tango

3 D, 4 H
Uraufführung: Jugoslovenske Dramsko Pozoriste, Belgrad, 21.4.1965
Deutsche Erstaufführung: Düsseldorfer Schauspielhaus, 8.1.1966
Deutsch von Ludwig Zimmerer
Regie: Erwin Axer

Der Tod des Leutnants *

(Smierc porucznika)
1 D, 9 H, Jugendliche
Uraufführung: Teatr Kameralny, Krakow, 24.10.1963

Der Truthahn

(Indyk)
Posse in 2 Akten
1 D, 9 H
Uraufführung: Stary Teatr, Krakow, 25.2.1961
Regie: Lidia Slomczynska
Deutsche Erstaufführung: Düsseldorfer Schauspielhaus, 10.5.1969
Deutsch von Ludwig Zimmerer
Regie: Karl-Heinz Martell

* Es liegt keine Übersetzung vor

Slawomir Mrozek

Ein Vertrag

(Kontrakt)

2 H

Uraufführung: Teatr Polski, Warschau, 15.5.1986

Deutsche Erstaufführung: Landesbühne Niedersachsen Nord,

Kurtheater Norderney, 6.8.1986

Deutsch von M.C.A. Molnar

Regie: Jörg Gade

Vierer *

(Poczworka)

Uraufführung: Teatr Wybrzeze, Sopot, 8.2.1968

Regie: Zbigniew Bogdanski

Watzlaff

(Vatzlav)

2 D, 11 H, Kl. Rollen & Stimmen

Uraufführung: Theater am Neumarkt, Zürich, 11.2.1970

Deutsch von Ludwig Zimmerer

Regie: Felix Rellstab

Die Witwen

(Wdowy)

3 D, 3 H

Uraufführung: Worldfestival of Drama, Siena, 9.6.1992

Deutsch von Christa Vogel

Eine wundersame Nacht

(Czarowna noc)

2 H & 1 Person

Uraufführung: Teatr Kameralny, Wroclaw, 30.3.1963

Regie: Boguslaw Danielewski

Deutsche Erstaufführung: Vaganten Bühne, Berlin, 19.2.1966

Deutsch von Ludwig Zimmerer

Regie: Moritz Milar

Zabawa

3 H

Uraufführung: Teatr Kameralny, Wroclaw, 30.3.1963

Regie: Boguslaw Danielewski

Deutsche Erstaufführung: Vaganten Bühne, Berlin, 19.2.1966

Deutsch von Ludwig Zimmerer

Amélie Nothomb

Der Professor

nach dem gleichnamigen Roman von Amélie Nothomb, dramatisiert von Susanne Fritz
(Les Catilinaires)

Uraufführung: Wallgrabentheater, Freiburg i. Br., 2002

Regie: Susanne Fritz

Bernhard Schlink

20. Juli

Ein Zeitstück

2 D, 6 H

Der Vorleser

Bearbeitung von Mirjam Neidhart

3 D, 4 H

Uraufführung: Württembergische Landesbühne Esslingen, 25.9.2020

Regie: Mirjam Neidhart

* Es liegt keine Übersetzung vor

Thomas Strittmatter

Brach

2 D, 1 H

Uraufführung: Theater der Altstadt, Stuttgart, 30.11.1983

Irrlichter-Schrittmacher

2 D, 3 H, 5 neutrale Figuren

Uraufführung: Residenztheater, München, 1992

Regie: Martin Kušej

Der Kaiserwalzer

2 D, 4 H

Uraufführung: Bühnen der Stadt Bielefeld, 16.6.1986

Die Liebe zu den drei Orangen

6 D, 10 H, 4 neutrale Figuren

Uraufführung: Groningen (NL), 11.12.1987

Deutsche Erstaufführung: Volkstheater, München, 3.12.1988

Der Polenweiher

1 D, 12 H

Uraufführung: Stadttheater Konstanz, 15.1.1984

Untertier

2 D, 5 H, einige Kinder

Uraufführung: Vereinigte Bühnen Graz, 19.1.1991

Viehjud Levi

1 D, 4 H, 3 Stimmen

Uraufführung: Theater der Altstadt, Stuttgart, 19.11.1982

Patrick Süskind

Der Kontrabaß

Ein Akt

1 H

Uraufführung: Cuvilliéstheater, München, 22.9.1981

Regisseur und Schauspieler: Nikolaus Paryla

Martin Suter

Mumien

3 H, 3 D

Uraufführung: Theater Neumarkt, Zürich, 29.11.2006

Regie: Sandra Strunz

Über den Dingen

2 H, 1 D, 4 Stimmen

Uraufführung: Theater Neumarkt, Zürich, 8.3.2005

Regie: Gregor Staudacher